



## Guía Docente: Guía Básica

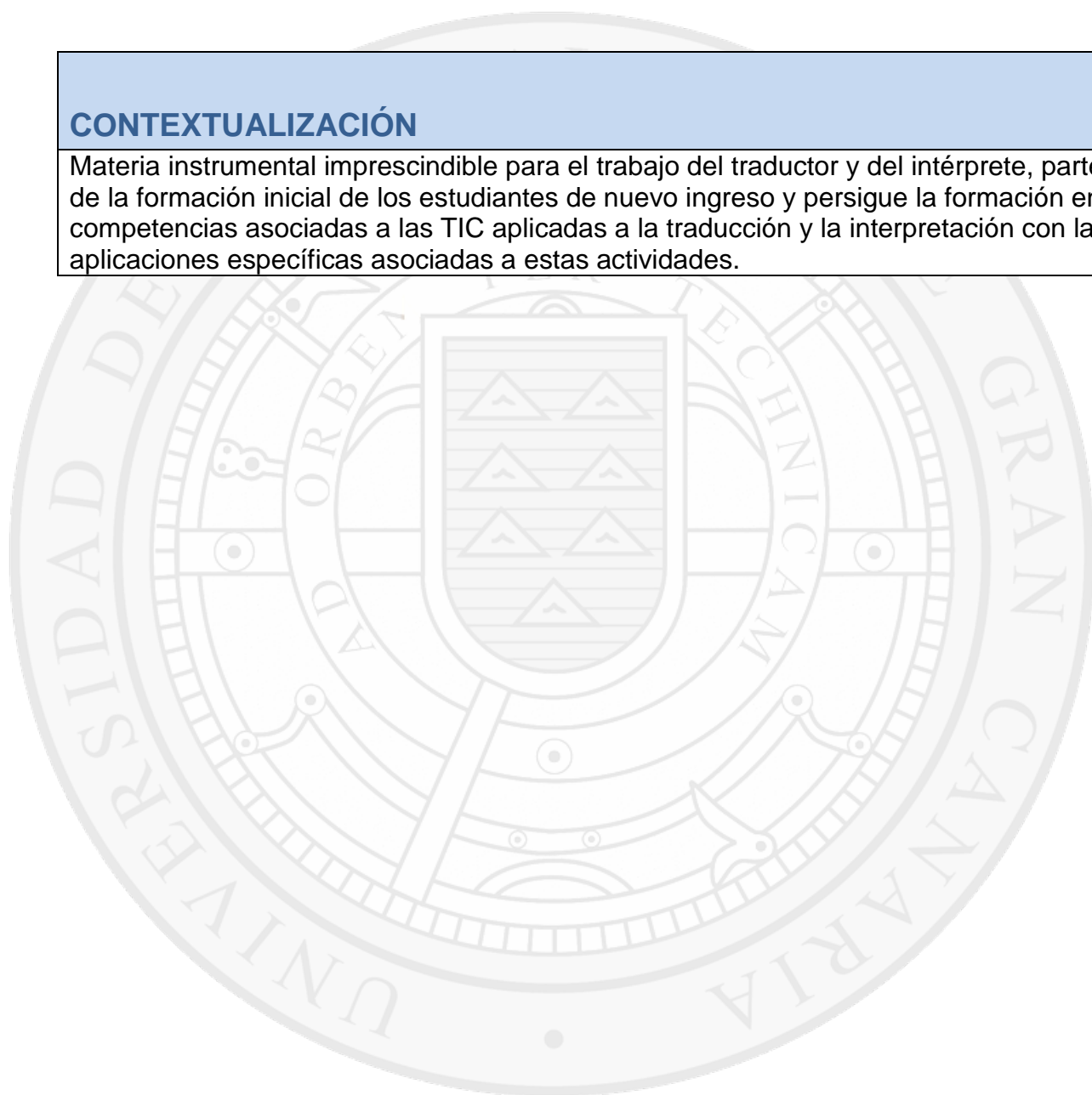
Datos para la identificación de la asignatura.	
CENTRO:	Facultad de Traducción e Interpretación
TITULACIÓN:	Grado en Traducción e Interpretación Inglés-Alemán
ASIGNATURA:	Informática
CÓDIGO ULPGC ASIGNATURA:	40304
CÓDIGOS UNESCO ASIGNATURA:	3304
MATERIA A LA QUE PERTENECE LA ASIGNATURA:	Tecnologías de la información y de la comunicación aplicadas a la traducción e interpretación
TIPO ASIGNATURA:	
Básica	<input checked="" type="checkbox"/>
Obligatoria	<input type="checkbox"/>
Optativa	<input type="checkbox"/>
REQUISITOS PREVIOS:	
CRÉDITOS ECTS:	6
CURSO:	1
SEMESTRE:	1
LENGUA DE IMPARTICIÓN <small>ESPECIFICAR CRÉDITOS DE CADA LENGUA:</small>	
ESPAÑOL:	6
INGLÉS:	
OTRAS:	



UNIVERSIDAD DE LAS PALMAS DE GRAN CANARIA  
Vicerrectorado de Ordenación Académica  
y Espacio Europeo de Educación Superior

## CONTEXTUALIZACIÓN

Materia instrumental imprescindible para el trabajo del traductor y del intérprete, parte de la formación inicial de los estudiantes de nuevo ingreso y persigue la formación en competencias asociadas a las TIC aplicadas a la traducción y la interpretación con las aplicaciones específicas asociadas a estas actividades.





UNIVERSIDAD DE LAS PALMAS DE GRAN CANARIA  
Vicerrectorado de Ordenación Académica  
y Espacio Europeo de Educación Superior

## **COMPETENCIAS QUE LA ASIGNATURA CONTRIBUIRÁ A LOGRAR**

- Dominar los aspectos teóricos y prácticos sobre informática básica, así como su terminología específica.
- Dominar a nivel de usuario las aplicaciones informáticas básicas de uso más frecuente.
- Habilidad para aprovechar los distintos recursos que ofrece Internet para facilitar la búsqueda de información y documentación.





## CONTENIDOS DE LA ASIGNATURA

Estudio de las herramientas informáticas que actualmente son de aplicación en la mayoría de los ámbitos profesionales y, en especial, en el ámbito de la traducción: procesadores de textos, programas de edición, editores de imágenes, lectores y conversores de archivos, compresores y descompresores, antivirus y programas facturación. Estudio de las herramientas relacionadas con la búsqueda y organización de la información: diccionarios electrónicos, bases de datos e Internet como fuente de documentación y promoción.

### CONTENIDOS MÍNIMOS

Estudio de las herramientas informáticas que actualmente son de aplicación en la mayoría de los ámbitos profesionales y, en especial, en el ámbito de la traducción.

1. Introducción a los ordenadores
  - 1.1. El equipo físico.
  - 1.2. El software.
  - 1.3. El sistema operativo. Windows y Linux.
2. Manejo de ficheros
  - 2.1. Tipos de archivos.
  - 2.2. Organización de los archivos.
  - 2.3. Búsquedas.
  - 2.4. Compresores y descompresores.
  - 2.5. Compartición de datos en redes locales.
3. Internet
  - 3.1. Conceptos básicos sobre tecnología de redes
  - 3.2. El navegador.
  - 3.3. Búsquedas en la Web.
  - 3.4. Correo electrónico.
  - 3.5. Otras utilidades.
4. Seguridad
  - 4.1. Protección de los archivos.
  - 4.2. Antivirus, antiespías y cortafuegos.
5. Edición de documentos
  - 5.1. Procesadores de texto
    - 5.1.1. Dar formato a los documentos.
    - 5.1.2. Estadísticas de los documentos.
    - 5.1.3. Localización de documentos según propiedades.



- 5.1.4. Buscar y reemplazar texto.
      - 5.1.5. Manejo de tablas: Elaboración de glosarios.
      - 5.1.6. Edición de textos multilingües.
      - 5.1.7. Control de calidad: Correctores.
      - 5.1.8. Revisión de documentos.
      - 5.1.9. Almacenar los documentos en diferentes formatos.
    - 5.2. Generación de textos usando alfabetos no latinos.
    - 5.3. Programas de edición y maquetación textual. (Opcional)
    - 5.4. Documentos PDF
      - 5.4.1. Programa lector de documentos: Funciones básicas.
      - 5.4.2. Generación de documentos PDF.
6. Gestión de facturas y contabilidad
  - 6.1. Hojas de cálculo
    - 6.1.1. Conocimientos básicos.
    - 6.1.2. Descripción del entorno de trabajo.
    - 6.1.3. Fórmulas.
    - 6.1.4. Funciones básicas.
    - 6.1.5. Opciones de idiomas.
  - 6.2. Programas de facturación y elaboración de presupuestos.
7. Gestión informática de la terminología
  - 7.1. Diccionarios y enciclopedias electrónicas
  - 7.2. Bases de datos
    - 7.2.1. Introducción a las bases de datos relacionales.
    - 7.2.2. Criterios de diseño de las tablas.
    - 7.2.3. Implementación de tablas.
    - 7.2.4. Consulta de datos.
    - 7.2.5. Formularios e informes.
    - 7.2.6. Implementación de una base de datos terminológica
8. Otras aplicaciones (Opcional)
  - 8.1. Digitalización de documentos.
  - 8.2. Editores de imágenes: Rectificación de texto en imágenes.



UNIVERSIDAD DE LAS PALMAS DE GRAN CANARIA  
Vicerrectorado de Ordenación Académica  
y Espacio Europeo de Educación Superior

## **METODOLOGÍA DOCENTE**

- Clase magistral (20-40%).
- Prácticas presenciales de aula o laboratorio (5-70%)
- Actividades dirigidas individuales (5-50%).
- Actividades dirigidas colectivas (5-40%).
- Actividades autónomas (60%).





## CRITERIOS DE EVALUACIÓN

### ARMONIZACIÓN DEL SISTEMA DE EVALUACIÓN PARA LOS GRADOS

#### Organización temporal de la evaluación

Semanas 1-14 del semestre	Semana 15	Examen de enero/junio
Evaluación de la asistencia y participación (30%)  Pruebas a lo largo del semestre (50%)	Evaluación sobre todos los contenidos del semestre (20%)	Sólo para los alumnos que hayan suspendido

**Participación:** 30% (o sea, 0,2 puntos por semana o 0,1 por sesión de 2 horas). De este 30%, el 15% se podría reservar para la asistencia y el 15% para la participación activa.

**Evaluación continua:** 50% (o sea, la nota media de todas las pruebas que se han entregado al alumnado a lo largo del semestre). Estas pruebas pueden ser: trabajos dirigidos individuales o trabajos dirigidos colectivos.

**Evaluación final** (la semana 15): 20%. Se trata de una evaluación obligatoria sobre todos los contenidos de la asignatura impartidos a lo largo del semestre.

**Examen de enero/junio:** Se trataría de un examen para los alumnos que no hayan aprobado la asignatura. Sin embargo, desde el principio, se restaría el 30% dedicado a la asistencia/participación a clase.



UNIVERSIDAD DE LAS PALMAS DE GRAN CANARIA  
Vicerrectorado de Ordenación Académica  
y Espacio Europeo de Educación Superior

